

Texto de negociación preparatorio de la 21ª reunión de la Conferencia de las Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) que se celebrará en diciembre de 2015, en París, Francia.

A tener en cuenta:

1. Párrafos en los que aparecen referencias a la **educación** traducidos directamente con el traductor de Google.
2. Los párrafos entre corchetes indican que aún no existe acuerdo general sobre ellos.

AD HOC WORKING GROUP ON THE DURBAN PLATFORM FOR ENHANCED ACTION Second session, part eight 8–13 February 2015  
Geneva, Switzerland

## GRUPO DE TRABAJO ESPECIAL SOBRE LA PLATAFORMA DE ACCIÓN DE DURBAN MEJORADA

### PREAMBULO

[Reaffirming the importance of **education**, training, public awareness, public participation, public access to information and international cooperation on these matters for promoting changes in lifestyles, attitudes and behaviour needed to foster low-emission and climate-resilient development and to mobilize public support for climate policies and action,]

[Reafirmando la importancia de la **educación**, la formación, la sensibilización del público, la participación pública, el acceso público a la información y la cooperación internacional en estos temas para promover cambios en estilos de vida, actitudes y comportamientos necesarios para fomentar el bajo nivel de emisiones y desarrollo resistente al clima y movilizar el apoyo público para las políticas y la acción del clima,]

### PUNTO12. OBJETIVOS

12. [*Option 1*: Parties to cooperate, including through regional approaches, bilateral, multilateral, triangular / South–South and triangular cooperation, and to take appropriate measures to develop, adopt and implement policies, strategies, regulations and/or action plans on climate change **education**, training, public awareness, public participation and public access to information at all levels to enable transformative change towards low-emission and climate-resilient societies;

*Option 2*: In addition to the existing commitments under and provisions of the Convention, Parties to cooperate and take appropriate measures to develop, adopt and implement policies, strategies, regulations and/or action plans on climate change **education**, training, public awareness, public participation and public access to information so as to enhance action addressing climate change;

*Option 3*: Parties to cooperate, including [but not limited to] through regional, bilateral and multilateral approaches.]

**12. [Opción 1:** Partes de cooperar, incluso mediante enfoques regionales, la cooperación bilateral, multilateral, triangular / Sur-Sur y triangular, y tomar las medidas adecuadas para elaborar, aprobar y aplicar políticas, estrategias, normas y / o planes de acción sobre educación el cambio climático, la formación, la sensibilización del público, la participación pública y el acceso público a la información a todos los niveles que permitan un cambio transformador hacia bajas emisiones y sociedades resistentes al clima;

Opción 2: Además de los compromisos ya estipulados y disposiciones de la Convención, las Partes a cooperar y tomar las medidas adecuadas para elaborar, aprobar y aplicar políticas, estrategias, normas y / o planes de acción en materia de educación el cambio climático, la formación, la sensibilización del público, público participación y el acceso público a la información a fin de mejorar la acción frente al cambio climático;

Opción 3: Las partes cooperarán, incluyendo [pero no limitado a] a través de enfoques regionales, bilaterales y multilaterales].

## **CAPÍTULO DEDICADO A LA ADAPTACIÓN (PUNTO 30.1)**

30.1 *Option (a):* The governing body shall request the SBSTA / Adaptation Committee to develop guidelines for strengthening the sharing of information, knowledge and lessons learned under the Nairobi work programme on impacts, vulnerability and adaptation to climate change:

- a. Address the knowledge gap in the area of implementation of adaptation;
- b. Strengthen local and institutional capacity; -
- c. Enhance regional and transboundary aspects;
- d. Encourage all Parties to implement **education** and public awareness programmes in accordance with paragraph 12.

*Option (b):* The COP shall request the concerned bodies to develop guidelines for strengthening the sharing of information, knowledge and lessons learned under the Nairobi work programme on impacts, vulnerability and adaptation to climate change:

**Option 2:** All Parties shall cooperate to build resilience and adapt to the adverse effects of climate change, through the sharing of information on best practices and lessons learned.]

**30.1 Opción (a):** El órgano de gobierno solicitará al / Comité de Adaptación OSACT para desarrollar directrices para fortalecer el intercambio de información, conocimientos y experiencias adquiridas en el marco del programa de trabajo de Nairobi sobre impactos, vulnerabilidad y adaptación al cambio climático:

- a. Abordar la brecha de conocimiento en el ámbito de aplicación de la adaptación;
- b. Fortalecer la capacidad local e institucional;
- c. Mejorar los aspectos regionales y transfronterizos;

**d. Alentar a las Partes a aplicar programas de educación y sensibilización del público de conformidad con el párrafo 12.**

Opción (b) La CP solicitará a los órganos competentes para desarrollar directrices para fortalecer el intercambio de información, conocimientos y experiencias adquiridas en el marco del programa de trabajo de Nairobi sobre impactos, vulnerabilidad y adaptación al cambio climático:

Opción 2: Todas las Partes cooperarán para aumentar la resiliencia y adaptación a los efectos adversos del cambio climático, mediante el intercambio de información sobre las mejores prácticas y lecciones aprendidas].

## CAPÍTULO DEDICADO A TEMAS FINANCIEROS (35.1, 50)

Advance the implementation / fulfilment of commitments by [developed country Parties][Parties included in annex X] [Parties in a position to do so, considering evolving capabilities] [all countries in a position to do so] in terms of finance, technology transfer and capacity-building to enable [developing country Parties] [Parties not included in annex X] to implement policies, strategies, regulations and action plans on climate change **education**, training, public awareness, public participation and public access to information and thus enable effective adaptation and mitigation action by all Parties;

Avanzar en la implementación / cumplimiento de los compromisos por [Los países Partes desarrollados] [las Partes incluidas en el anexo X] [Partes que estén en condiciones de hacerlo, teniendo en cuenta las capacidades evolutivas] [todos los países estén en condiciones de hacerlo] en términos de financiación, transferencia de tecnología y la creación de capacidad para que las [Partes que son países en desarrollo] [las Partes no incluidas en el anexo X] **para poner en práctica las políticas, estrategias, normas y planes de acción en materia de educación el cambio climático, la formación, la sensibilización del público, la participación pública y el acceso público a la información y así permitir efectiva la adaptación y las medidas de mitigación de todas las Partes;**

50. [*Option 1*: Funding for capacity-building as well as measures to develop, adopt and implement policies, strategies, regulations and/or action plans on climate change **education**, training, public awareness, public participation and public access to information in [developing country Parties] [Parties not included in annex X]:

50.1 To be provided by [[developed country Parties] [Parties included in annex X] and other Parties] [Parties in a position to do so, considering evolving capabilities] [all countries in a position to do so] and organizations in a position to do so, in an adequate and predictable manner;

50.2 To be primarily channelled through the Financial Mechanism, taking into account the potential role of the private sector in supporting capacity-building and the need for enhanced coordination among donors and institutions.

**50. [Opción 1: Financiación para la creación de capacidad, así como medidas para elaborar, aprobar y aplicar políticas, estrategias, normas y / o planes de acción en materia de educación el cambio climático, la formación, la sensibilización del público, la participación pública y el acceso público a la información en [Partes que son países en desarrollo] [las Partes no incluidas en el anexo X]:**

50.1 Para ser proporcionada por [[Los países Partes desarrollados] [las Partes incluidas en el anexo X] y otras Partes] [Las Partes que estén en condiciones de hacerlo, teniendo en cuenta las capacidades evolutivas] [todos los países que estén en condiciones de hacerlo] y organizaciones en una posición para ello, de una manera adecuada y predecible;

50.2 Para ser canalizada principalmente a través del mecanismo financiero, teniendo en cuenta el papel potencial del sector privado en el apoyo a la creación de capacidad y la necesidad de una mayor coordinación entre los donantes y las instituciones.

## **CAPÍTULO DEDICADO A LA CREACIÓN DE CAPACIDADES (60)**

60. [Capacity-building to be enhanced through:

[a. The development of climate policies;]

[b. The mobilization of private sector capital and public engagement;]

c. The promotion of public awareness and **education**;

[d. The strengthening of domestic institutions and the creation of enabling environments;]

e. Integrating capacity-building activities [into mitigation and adaptation programmes] [into all other elements];

f. The strengthening of traditional knowledge systems for adaptation including those of indigenous peoples and local communities.]

**60.** [La creación de capacidad para ser mejorada a través de:

[a. El desarrollo de políticas climáticas;]

[b. La movilización de capital del sector privado y la participación pública;]

**c. La promoción de la conciencia pública y la educación;**

[d. El fortalecimiento de las instituciones nacionales y la creación de entornos propicios;]

e. La integración de las actividades de creación de capacidad [en los programas de mitigación y adaptación] [en todos los demás elementos];

f. El fortalecimiento de los sistemas de conocimientos tradicionales para la adaptación, incluyendo los de los pueblos indígenas y las comunidades locales.]